



2020/0089/P/P

09-02-2021

Łódź,

WYJAŚNIENIA nr 5 EXPLANATIONS No. 5

Dotyczy postępowania na wykonanie prac w zakresie / Refers to:

Budowa Instalacji Termicznego Przekształcania Odpadów (ITPO) zlokalizowanej na terenie Elektrociepłowni nr 4 Veolia Energia Łódź S.A. Numer referencyjny: 2020/0089/P/P.

Construction of the Energy Recovery Facility (ERF) in CHP plant no 4 Veolia Energia Łódź S.A. Reference number: 2020/0089/P/P

W związku z pytaniami, jakie wpłynęły w przedmiotowym postępowaniu, Veolia Energia Polska S.A. występując w imieniu Zamawiającego - Veolia Nowa Energia Sp. z o.o. przekazuje wyjaśnienia i zmiany treści Ogłoszenia prekwalfikacyjnego.

Answering questions Veolia Energia Polska S.A. acting on behalf of Contracting Authority - Veolia Nowa Energia Sp. z o.o. submits the following answers and changes of the Notice.

Pytanie 11

W związku z procedurą pn. „Budowa Instalacji Termicznego Przekształcania Odpadów (ITPO) zlokalizowanej na terenie Elektrociepłowni nr 4 Veolia Energia Łódź S.A.” uprzejmie prosimy o ocenę możliwości zmiany punktu „III.1.3) Potencjał techniczny i kwalifikacje zawodowe” pkt 1) Zawiadomienia o kwalifikacjach wstępnych - wydłużenie z 7 lat do 10 lat okresu realizacji przez konkurenta zamówienia wskazanego jako referencja. Rozumiemy, że Zamawiający zdecydował się uznać za kwalifikującego się Oferenta, który ma referencję dla projektu o tej samej wielkości i układzie; traktując to wymaganie jako bardzo szczegółowe zakładamy, że wydłużenie okresu kwalifikacji do 10 lat powinno być uczciwe i korzystne dla Zamawiającego w interesie konkurencyjności.

Odpowiedź 11

Zamawiający podtrzymuje zapisy ogłoszenia.

Question 11

With reference to the procedure named “Construction of the Energy Recovery Facility (ERF) in CHP plant no 4 Veolia Energia Łódź S.A” we are kindly asking you to evaluate the possibility to amend the point “III.1.3) Technical capacity and professional qualifications” point 1) of the Prequalification Notice extending from 7 years to 10 years the period when the competitor have performed the contract indicated as reference. We understand that the Employer decided to consider as Eligible the Bidder who has a reference of a project with same size and trains arrangement; being a very detailed requirement, we assume that, in the interest of the competition, an extended qualification time to ten years should be fair and in the benefit of the Contracting Authority.

Answer 11

The contracting authority does not change the Prequalification Notice.

Veolia Energia Polska S.A.

ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa
Kapitał zakładowy: 1 214 967 003,60 zł | NIP 945-16-47-866 | REGON 351293622 |
KRS 0000006129 | Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy
Krajowego Rejestru Sądowego

tel. +48 22 568 81 00 - fax. +48 22 568 81 11
e-mail: veoliaenergiapolska@veolia.com

www.veolia.pl

Biuro w Łodzi:

ul. J. Andrzejewskiej 5, 92-550 Łódź

Biuro w Poznaniu:

ul. Energetyczna 3, 61-016 Poznań

Pytanie 19

Zwracamy się z następującym wnioskiem o zmianę zapisów Ogłoszenia prekwalfikacyjnego w Sekcji III pkt. 1.3) Zdolność techniczna i kwalifikacje zawodowe w następujący sposób: „Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunki udziału w Postępowaniu w zakresie posiadania wiedzy i doświadczenia, jeżeli Wykonawca wykaże, że: 1) W ciągu ostatnich 7 lat przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu na terenie jednego z państw stron Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych zawartego w ramach Światowej Organizacji Handlu (GPA) wykonał należycie co najmniej 1 (jedno) zamówienie polegające na zaprojektowaniu, wykonaniu, nadzorze nad montażem i rozruchem technologicznym oraz przekazaniu do eksploatacji zakończonym przejęciem do eksploatacji instalacji termicznego przekształcania odpadów komunalnych lub odpadów pochodzących z przetwarzania odpadów komunalnych, składającej się z nie mniej niż 2 (dwóch) linii technologicznych o wydajności nominalnej nie mniejszej niż 70 000 (siedemdziesiąt tysięcy) Mg paliwa/rok, dla każdej z linii - obejmującej co najmniej palenisko rusztowe z rusztem typu schodkowego oraz parowy kocioł odzysknicowy(...)” W opinii Wykonawcy dla potwierdzenia zdolności do realizacji w/w przedmiotu zamówienia, wystarczającym jest wykazanie doświadczenia w zakresie zamówienia polegającego na zaprojektowaniu, wykonaniu, nadzorze nad montażem i rozruchem technologicznym oraz przekazaniu do eksploatacji zakończonym przejęciem do eksploatacji instalacji termicznego przekształcania odpadów komunalnych (dalej: ITPOK) lub odpadów pochodzących z przetwarzania odpadów komunalnych, składającej się z nie mniej niż 2 (dwóch) linii technologicznych o wydajności nominalnej nie mniejszej niż np. 70 000 Mg paliwa/rok, dla każdej z linii - obejmującej co najmniej: palenisko rusztowe z rusztem typu schodkowego oraz parowy kocioł odzysknicowy. Ponadto, Wykonawca swój wniosek uzasadnia faktem, iż na rynku państw stron Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych zawartego w ramach Światowej Organizacji Handlu (GPA) nie występuje dostateczna ilość renomowanych firm spełniających tak sformułowane wymagania Zamawiającego w zakresie referencji z udziału w realizacji projektów budowy ITPOK składających się z nie mniej niż 2 linii

Veolia Energia Polska S.A.

ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa
Kapitał zakładowy: 1 214 967 003,60 zł | NIP 945-16-47-866 | REGON 351293622 |
KRS 0000006129 | Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy
Krajowego Rejestru Sądowego

tel. +48 22 568 81 00 - fax. +48 22 568 81 11
e-mail: veoliaenergiapolska@veolia.com

www.veolia.pl

Question 19

We would like to request the following amendment to the provisions of the Prequalification Notice in Section III, point 1.3) Technical capacity and professional qualifications as follows: "The Contracting Authority shall consider that the Contractor meets the conditions for participation in the Procedure in terms of possessing knowledge and experience, if the Contractor demonstrates the following: 1) during the last 7 years before the deadline for submitting requests to participate in the procedure (and if the period of operation is shorter - in this period) in one of the countries being a party to the Government Procurement Agreement concluded within the World Trade Organization (GPA), it has duly performed at least 1 (one) contract consisting of the design, execution, supervision of assembly and commissioning tests completed with the final take over certificate of an installation for thermal processing of municipal waste or waste from the processing of municipal waste, consisting of not less than 2 (two) technological lines with a nominal capacity of not less than 70,000 (seventy thousand) Mg of fuel / year for each line - including at least a grate furnace with a step-moving grate and a steam recovery boiler (...)" In the opinion of the Contractor, to confirm the ability to implement the above-mentioned subject of the contract, it is sufficient to demonstrate experience in the field of the contract consisting of the design, execution, supervision of assembly and commissioning tests completed with the final take over certificate of an installation for thermal processing of municipal waste (hereinafter: ITPOK) or waste from the processing of municipal waste, consisting of not less than 2 (two) technological lines with a nominal capacity of not less than 70,000 Mg of fuel / year for each line - including at least a grate furnace with a step-moving grate and a steam recovery boiler. In addition, the Contractor justifies his request by the fact that on the market of the parties to the Agreement on Government Procurement concluded under the World Trade Organization (GPA) there are not enough reputable companies that meet the requirements of the Contracting Authority as formulated in terms of references regarding participation in the implementation of ITPOK construction projects consisting of not less than 2 technological lines with a nominal capacity of not less than 100,000 Mg of fuel / year, which would be interested in

Biuro w Łodzi:

ul. J. Andrzejewskiej 5, 92-550 Łódź

Biuro w Poznaniu:

ul. Energetyczna 3, 61-016 Poznań



technologicznych o wydajności nominalnej nie mniejszej niż 100 000 Mg paliwa/rok, które byłyby zainteresowane realizacją projektów tego typu na rynku polskim. Sformułowany w ten sposób przez Zamawiającego warunek bardzo znacząco ogranicza konkurencyjność. Należy zwrócić uwagę na powszechnie znany fakt, iż zasada konkurencyjności jest istotnym elementem w pozyskiwaniu Kontraktów.

Odpowiedź 19

Zamawiający podtrzymuje zapisy ogłoszenia.

the implementation of projects of this type on the Polish market. The condition formulated in this way by the Contracting Authority significantly reduces competition. It should be noted that the principle of competitiveness is an important element in winning contracts.

Answer 19

The contracting authority does not change the Prequalification Notice.

W związku z omyłką pisarską w odpowiedzi nr 17 w wersji angielskiej przedstawionej w Wyjaśnieniach nr 4 z dnia 26.01.2021 Zamawiający dokonuje autokorekty i wyjaśnia, że prawidłowa odpowiedź brzmi:

Due to a typing error in the answer No. 17 in the English version presented in the Explanations No. 4 of 26/01/2021, the Contracting Authority performs self-correction and explains that the correct answer is:

Pytanie 17

Jakie są wymagania dotyczące referencji odpowiednio EPC i dostawcy technologii?

Jeśli dostawca technologii NIE jest w konsorcjum, lecz zamierza pracować jako nominowany podwykonawca, czy jego referencje nadal będą się liczyć w ofercie?

Odpowiedź 17

Zamawiający wymaga od Wykonawcy spełnienia warunku w zakresie doświadczenia zgodnie z pkt III.1. 3) ogłoszenia samodzielnie lub w konsorcjum z innymi wykonawcami. Dostawca technologii nie ubiegający się o zamówienie może być podwykonawcą tylko takiego Wykonawcy (lub konsorcjum), który spełnia warunki. W takim przypadku referencje podwykonawcy nie będą brane pod uwagę przez Zamawiającego przy ocenie spełnienia warunku w zakresie doświadczenia.

Zmawiający nie wymaga, aby nominowany podwykonawca obowiązkowo był wskazywany (ale może być wskazywany) we Wniosku. Niemniej jednak intencją Zamawiającego jest, aby dostawca paleniska rusztowego z rusztem typu schodkowego oraz parowego kotła odzysknicowego (o ile nie jest

Question 17

What are the requirements w.r.t. references of EPC, and technology provider respectively?

If a technology provider is NOT in a consortium, and instead works as nominated sub-supplier, will his references still count for the bid?

Answer 17

The Contracting Authority requires the Contractor to meet the experience condition according to point **III.1.3**) of the Notice alone or in consortium with other contractors. The technology provider not applying for a Contract may be a sub-supplier of the Contractor (or consortium) who meets all conditions. His references will not count.

The Contracting Authority does not require the nominated subcontractor to be obligatorily indicated (but may be indicated) in the Request. Nevertheless, the Contracting Authority's intention is that the supplier of the grate furnace with a step-moving grate and a steam recovery boiler (unless it is a Contractor) be clearly indicated on the list of subcontractors at the stage of submitting initial offers, which will be specified in the ToR.

Veolia Energia Polska S.A.

ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa

Kapitał zakładowy: 1 214 967 003,60 zł | NIP 945-16-47-866 | REGON 351293622 |
KRS 0000006129 | Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy
Krajowego Rejestru Sądowego

tel. +48 22 568 81 00 - fax. +48 22 568 81 11

e-mail: veoliaenergipolska@veolia.com

www.veolia.pl

Biuro w Łodzi:

ul. J. Andrzejewskiej 5, 92-550 Łódź

Biuro w Poznaniu:

ul. Energetyczna 3, 61-016 Poznań



Wykonawcą był jednoznacznie wskazany na liście podwykonawców na etapie składania ofert wstępnych, co zostanie doprecyzowane w SWZ.

DocuSigned by:
Norbert Skibiński
8E97B7FEE45344E...

Przewodniczący Komisji przetargowej
Norbert Skibiński

DS
TK

Veolia Energia Polska S.A.

ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa
Kapitał zakładowy: 1 214 967 003,60 zł | NIP 945-16-47-866 | REGON 351293622 |
KRS 0000006129 | Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy
Krajowego Rejestru Sadowego

tel. +48 22 568 81 00 - fax. +48 22 568 81 11
e-mail: veoliaenergiapolska@veolia.com

www.veolia.pl

Biuro w Łodzi:

ul. J. Andrzejewskiej 5, 92-550 Łódź

Biuro w Poznaniu:

ul. Energetyczna 3, 61-016 Poznań